

gewöhnt, 24 oft gethan — Eine 25 Blume macht keinen  
 26 Frühling — Wer Andern eine 27 Grube 28 gräbt, 29  
 fällt 30 endlich selbst 31 hinein. — 32 Sorgen macht 33  
 Sorgen. — Nicht alles, was 34 glänzt, ist 35 Gold. — 36  
 Der Apfel fällt 37 nicht weit vom 38 Baume. — Niemand  
 weiß besser, wo ihn der 39 Schuh 40 drückt, als wer ihn  
 hat. — 41 Großes Amt, 42 große Sorgen. — Wer kein 43  
 Opfer zu 44 bringen weiß, weiß auch keines 45 zu schätzen.  
 — 46 Die Ueberlegung 47 findet den 48 Weg zum Glücke,  
 49 den die 50 Verzweiflung 51 überfieht.

mato 24 fatto da vecchio 25 fiore 26 primavera 27 fossa  
 28 scava 29 cade 30 finalmente 31 dentro 32 far cre-  
 denza 33 fastidj cure (chi spesso fida spesso grida *prov.  
 ital.*) 34 luce 35 oro 36 la mela 37 non lungi 38 albero  
 39 la scarpa 40 stringe 41 gran carica, dignità 42 gran  
 pensieri 43 sacrificio 44 fare portare 45 (seines zu schätzen)  
 non ne sa apprezzare 46 la riflessione 47 trova 48 la  
 strada 49 cui 50 la disperazione 51 non vede.

Warum machen Sie heute ein so trauriges Gesicht?	Perchè fa ella oggidì una ciera così trista.
Heute bin ich gar nicht gut Laune.	Oggi non son punto di buon umore.
Ich habe einen großen Verdruß gehabt.	Ho avuto un gran dispiacere.
Ich kann mich noch nicht fassen. Was ist Ihnen begegnet, mein Lieber?	Non mi posso ancora riavere, Che cosa le è avvenuto, mio caro?
Ich mag gar nicht mehr daran denken.	Non ci voglio più neppur ripensare.
Ich kann es also nicht wissen? Sie würden wenig Theil an der Sache nehmen	Non posso adunque saperlo? La interesserebbe poco la cosa.
Warum sagen Sie das?	Perchè dice ella questo?
Sie kennen mich also noch nicht?	Ella non mi conosce dunque ancora?
Sie wissen vielleicht nicht, daß mein Herz an allem, was Sie angeht, Theil nimmt?	Non sa ella forse, che il mio cuore s'interessa a tutto quello, che la ri- guarda?
Ich habe einen Streit mit meis- nem Kaufmanne gehabt	Ho avuto una contesa col mio mercante.
Er hat mir eine Rechnung ges- chickt, worinn er mir einige	Mi ha mandato un conto, dove mi pone in debito